

# XLVII Kielitieteen päivät 5.5.–7.5.2021 etäkonferenssina

## XLVII Annual Conference on Linguistics 5.5.–7.5.2021 online

Kaikki ajat Itä-Euroopan kesäajassa, UTC +3 / All times in Eastern European Summer Time (EEST), UTC +3

Keskiviikko / Wednesday 5.5.						
10.00–11.00	Langnet-verkoston esittely- ja keskustelutilaisuus (pj. Aino Liira) Langnet network's introduction and discussion session (chair Aino Liira)					
12.00–12.30	<i>Konferenssin avaus</i> , Dekaanin Jyrki Vuorinen, professori Kaisa Koskinen ja järjestelytoimikunta (tulkattu englanniksi) <i>Opening of the conference</i> , Dean Jyrki Vuorinen, professor Kaisa Koskinen and the organizing committee (interpreted into English)					
12.30–13.30	<b>Keynote 1: Janus Mortensen</b> (University of Copenhagen) <i>Sociolinguistics and the study of transient social configurations</i> (tulkattu suomeksi / interpreted into Finnish) Esittelijänä / Introduced by Johanna Vaattovaara					
Sektiot 1–5	<b>Työpaja</b> <b>Jyrki Kalliokoski &amp; Heidi Niemelä (pj:t)</b>	(1) <b>Ilmaukset</b> pj: Helena Nurmikari	(2) <b>Ugrilaiset kielet</b> pj: Merja Salo	(3) <b>Kulttuurien kohtaaminen</b> pj: Anu Viljanmaa	(4) <b>Koneoppiminen ja laskennallinen korpuslingvistiikka I</b> pj: Valtteri Skantsi	(5) <b>Sanasto ja nimistö I</b> pj: Mikko Heikkilä
13.45–14.15	Monikielisen koulun kieli-ideologiat  Jyrki Kalliokoski & Heidi Niemelä Heini Lehtonen	<b>Klaus Kurki</b> Ilmaustyyppi ” <i>me X:n kanssa</i> ”	<b>Sampsa Holopainen</b> Huomioita ugrilaisten kielten yhteissanastosta	<b>Marjut Vehkanen &amp; Sari Pesonen</b> Kielet ja kulttuurit kontaktissa oppikirjassa Finskan. Lättare än du tror (2019)	<b>Ilmari Ivaska &amp; Laura Ivaska</b> Kahdesti käännettyjen tekstien kielelliset erityispiirteet: Korpusutkimus välikielen kautta tehdyistä käännöksistä	<b>Tarja Heinonen</b> Kielelliset ja kulttuuriset vaikutukset suomen kielen sanastoon
14.15–14.45	Janne Saarikivi Anne Tiermas Heidi Niemelä	<b>Eveliina Mäntylä</b> Ei-toivottavuutta ja <i>uhkaa ilmaiseva uskallakin x ~ uskallapa x</i> moniäänisenä ja yhteisymmärrystä rakentavana konstruktiona Internet-keskustelussa	<b>Susanna Virtanen</b> Pohjoismansin konstituenttjärjestys – korpuspohjainen templaattianalyysi	<b>Kaarina Hipp</b> Kuinka osallisuus rakentuu haastattelussa?	<b>Jenny Tarvainen</b> Stigmat alueellisen segregaaation mekanismeina – Korpus-avusteinen diskurssitutkimus	<b>Henna Massinen</b> Karjalaisten lehmän- ja hevosenimien venäläisperäisyyden ajallinen ja paikallinen variaatio
14.45–15.15		<b>Helena Nurmikari</b> <i>Anteeks mitä</i> -ilmaus kirjoitetussa keskustelussa	<b>Merja Salo</b> Meteorologisten verbien tulosijaiset rakenteet Länsi-Siperian uralilaisissa kielissä	<b>Anu Viljanmaa</b> Kun kulttuurit eivät kohtaa - Asioimistulkkiin kokemuksia ja ratkaisuja kontaktin rajapinnalla	<b>Valtteri Skantsi, Veronika Laippala, Liina Repo &amp; Saara Hellström</b> Mitä suomenkielinen internet sisältää? Tekstien rekisteriluokittelu ja automaattinen tunnis-taminen internetistä.	<b>Mikko Heikkilä</b> Kielet ja kulttuurit kohtaavat myös diakronisesti – esimerkkinä sananen Sanan sanoista
15.15–15.45	Kahvitauko, taukhuoneet / Coffee break, break rooms (1) Reippailu (10 min. alk. 15:20, järjestäjä SportUni) / (1) Quick gymnastics (10 min. From 15:20, organized by SportUni) (2) Rentoutus (10 min. alk. 15:20, järjestäjä SportUni) / (2) Relaxation (10 min. From 15:20, organized by SportUni) (3) Rupattelu / (3) Collegial chatting					
Sektiot 6-10	<b>Työpaja</b> <b>Marjut Johansson &amp; Minna Maijala (chairs)</b>	(6) <b>Persoonat mediassa</b> pj: Katri Priiki	(7) <b>Itämerensuomalaiset kielet</b> pj: Maija Belliard	(8) <b>Kielikontaktit</b> pj / chair: Carita Klippi	(9) <b>Koneoppiminen ja laskennallinen korpuslingvistiikka II</b> pj: Veronika Laippala	(10) <b>Sanasto ja nimistö II</b> pj: Lasse Hämäläinen
15.45–16.15	Child-robot interaction (CRI) and robot-assisted language learning (RALL)  Minna Maijala	<b>Jenni Räikkönen</b> Persoonapronominit we ja us Britannian EU-aiheisissa sanomalehtiartikkeleissa		<b>Kimmo Granqvist</b> Swedish Finnish Kale dialect	<b>Jenni Santaharju, Olli Kuparinen, Jaakko Peltonen, Unni Leino &amp; Liisa Mustanoja</b> Helsingin puhekielen tutkiminen populaatiogenetiikan menetelmien avulla	<b>Veera Hatakka</b> Suomen kielen harmaan merkityksiä
16.15–16.45	Liisa Peura Marjut Johansson	<b>Pekka Posio &amp; Riie Heikkilä</b> Arvottavasta auktoriteetista kerronnan keskiöön: yksikön ensimmäisen persoonan käyttö eurooppalaisten sanomalehtien kulttuurijutuissa vuodesta 1960 vuoteen 2010	<b>Aleksi Palokangas</b> Itämerensuomalaisten kielten keskinäisen ymmärrettävyyden tutkimusmenetelmien kehittämisestä	<b>Arja Nurmi</b> Monikielisyys buurisodissa	<b>Mykola Andrushchenko, Jyrki Nummenmaa, Jaakko Peltonen &amp; Kirsi Sandberg</b> Perfektin paikallistaminen poliitikkojen puheessa – laskennallisin	<b>Lasse Hämäläinen ja Teemu Ruokolainen</b> Kukkaa, amfea, subua ja essoja: Huumausaineiden nimitykset Tor-verkon suomalaisella kauppa-paikalla

					menetelmin kiinni merkitykselliseen menneeseen	
16.45–17.15		<b>Katri Priiki</b> Verkkokeskustelijoiden käsitykset hän- ja se-pronominien norminvastaisesta käytöstä	<b>Maija Belliard &amp; Emilia Tuuri</b> Sijakielten sija liikkeen leksikalisoinnin typologiassa – katsaus viroon ja suomeen	<b>Petri Lauerma</b> Vieraiden kielten vaikutus kielenkäytön haasteena. Gustaf Adolf Avellanin ajatuksia ja niiden tulkintoja.	<b>Saara Hellström, Liina Repo, Valtteri Skantsi &amp; Veronika Laippala</b> Rekisteriuniversaaleja tutkimassa – miltä verkkorekisterit näyttävät eri kielissä?	

Torstai / Thursday 6.5.							
09.00–10.00	<b>Keynote 2: Päivi Pahta</b> (Tampereen yliopisto) <i>Kielihistorioitsijan näkymä monikielisiin käytänteisiin</i> (tulkattu englanniksi / interpreted into English) Esittelijänä / Introduced by Olli Kuparinen						
Sektiot 11–15	<b>Työpaja</b> <b>Camilla Lindholm &amp; Idastiina Valtasalmi (pj:t)</b> Klaara-työpaja	<b>Työpaja</b> <b>Minna Suni, Salla Kurhila &amp; Inkeri Lehtimaja (pj:t)</b> Monikielistyvä työelämä ja koulutus	(11) <b>Sukukielet</b> pj: Markus Juutinen	(12) <b>Opetus ja opiskelu I</b> pj: Minna Maijala	(13) <b>Variaatio</b> pj: Hanna Lappalainen	(14) <b>Internet-keskustelun konventioita</b> pj: Irina Herneaho	(15) <b>Puheen tuotto ja prosodia</b> pj: Mari Wiklund
10.15–10.45	Ella Airaksinen Auli Kulkki-Nieminen Jere Paldanius	Sanna Mustonen & Maiju Strömmer	<b>Arja Hamari</b> Mordvalaiskielten sijakombinaatiot – Inessiivin ja elatiivin yhdistyminen muiden sijojen kanssa	<b>Teppo Jakonen &amp; Heidi Jauni</b> Videovälitteinen vuorovaikutus ja oppimateriaalit luokkahuoneissa	<b>Sini Knuutila</b> Tamperelaisuus lauseessa	<b>Lasse Hämäläinen &amp; Emmi Lahti</b> "Mikä on laitonta, on laitonta" Argumentaatio verkko-keskusteluissa kannabiksen käytön dekriminisoimisesta	<b>Anne Leinonen</b> Havaintoja luetun ja välittömän toiston eroista ääntämisessä somalinkielisten s2-puhujien tuottamana
10.45–11.15	Solveig Arle & Carina Frondén Leealaura Leskelä & Camilla Lindholm Idastiina Valtasalmi Tytti Suojanen	Inkeri Lehtimaja, Lari Kotilainen & Salla Kurhila Kirsi Leskinen	<b>Laura Horváth</b> Verbi 'antaa' udmurtin konverbi-rakenteissa	<b>Laura Pihkala-Posti, Pirjo Litmanen &amp; Aino Ahtinen</b> Korkeakoulutason kielenopiskelua kielirobotin kanssa	<b>Ilia Moshnikov</b> NUT-partisiipin variaatio: rajakarjalaismurteet vs. tverinkarjala	<b>Kukka-Maaria Wessman</b> Kielelliset konstruktiot internetmeemienä	<b>Veera Pirinen, Katja Dindar, Tuula Hurtig, Hanna Ebeling &amp; Soile Loukusa</b> Puheen tyyppilliset sujumattomuudet autismikirjon henkilöillä ja heidän verrokeillaan
11.15–11.45			<b>Markus Juutinen &amp; Jukka Mettovaara</b> Saamelaiskielten lainatuista indefiniitti-pronomineista	<b>Minna Maijala, Leena Maria Heikkola, Salla-Riikka Kuusalu, Katja Mäntylä &amp; Judi Rose</b> Kielten opiskelijoiden käsityksiä kestävän kehityksen merkityksestä kielten opetuksessa	<b>Hanna Lappalainen, Lotta Aarikka &amp; Tommi Kurki</b> Miten tarkastella sosiaaliluokan ja kielenkäytön välistä suhdetta?	<b>Irina Herneaho</b> Interdiskursiivisuus ja intertekstuaalisuus aktivistiverkoston blogissa	<b>Mari Wiklund &amp; Anne Riippa</b> Kysymyslauseiden prosodiasta suomea äidinkielenään puhuvien ranskan kielen oppijoiden puheessa
11.45–12.45	Lounastauko Lunch break						

Sektiot 16–20	<b>Työpaja</b> Klaara-työpaja (jatkuu)	(16) <b>Multilingualism</b> chair: Judi Rose	(17) <b>Yhteisöjen kielikäytännöt</b> pj: Eeva Attila	(18) <b>Opetus ja opiskelu II</b> pj: Johanna Koivisto	(19) <b>Murteet ja media / Dialects and media</b> pj / chair: Roni Hermo	(20) <b>Tietotekstit</b> pj: Henri Satokangas
12.45–13.15		<b>Magdalini Liontou</b> Perceptions of the role of teacher, students and assessment in an ESP course: a case study of Finnish and Chinese university students	<b>Svetlana Probirskaja</b> Maahanmuuttajien kielellinen vertaistuki perehdytyksessä suomalaisen yhteiskuntaan ja erityisesti terveyskysymyksiin	<b>Anssi Roiha, Hannele Dufva, Katja Mäntylä</b> Alkuopetuksessa opiskelevien CLIL-oppilaiden käsityksiä vieraan kielen käytöstä	<b>Inna Kabanen</b> "A salad of languages": Odessan language as represented in literature, film and on television	<b>Elisa Reunanen &amp; Ilmari Ivaska</b> Miten tieteelliset tekstit eroavat kaunokirjallisuudesta: Käyttöpohjainen tutkimus akateemisen suomen ominaispiirteistä
13.15–13.45		<b>Kaisa Pankakoski</b> A comparative study of multilingual families in Helsinki and Cardiff: parental language ideologies	<b>Heli Paulasto</b> Translatorinen toiminta suomalaisessa yhteisötaideryhmässä	<b>Zea Kingelin-Orrenmaa &amp; Johanna Koivisto</b> Haastattelu - ensikontakti pohjoismaisten kielten opiskeluun. Fenomenologinen analyysi valintakokeeseen osallistuneiden kokemuksista	<b>Anna Sundqvist</b> Murteet Youtubessa	<b>Elina Vitikka</b> Kieltoilmausten vuorovaikutuksellisia tehtäviä tutkijan kirjoittamassa populaarisissa tietokirjassa

13.45–14.15		<b>Judi Rose &amp; Leena-Maria Heikkola</b> Profiling the Multilingual Mind: Heritage language literacy and English reading comprehension	<b>Eeva Attila</b> Miksi tämän lain valvonnasta vastaa Elintarvike-turvallisuusvirasto? – Ei-modaalinen indikaattori säädöskielessä		<b>Roni Hermo</b> Murteesta kulttuuriperinnöksi – kulttuuriperinnön tutkimus sosiolingvistiikan apuvälineenä	<b>Henri Satokangas</b> Vaeltavat käsitteet oppikirjoissa: esimerkkeinä kulttuuri, demokratia ja katsomus
14.15–14.45	<b>Posterisessio / Poster session</b> pj. / chair Michael O'Dell  <b>Fred Karlsson:</b> Kielitieteen perusta – uusi suomenkielinen kielitieteen oppikirja <b>Anne Ketola, Kirsi Günther, Vaula Haavisto, Laura Kalliomaa-Puha, Eliisa Pitkäsalo &amp; Jan Pitkäsalo:</b> Kapulakielestä kuvaksi <b>Liisa-Maria Lehto, Ivana Leinonen, Katriina Rantala, Maria Frick &amp; Kaarina Hipp:</b> Kielellinen ja ei-kielellinen vuorovaikutus monikulttuurisessa arjessa -hanke <b>Maria Stathopoulou, Magdalini Liontou, Phyllisienne Vassalo Gauci &amp; Sílvia Melo-Pfeifer:</b> Crossing linguistic and cultural borders. Teaching and assessing cross-linguistic mediation. <b>Charlotte Stormbom:</b> Gender inclusivity in a global language? The case of epicene pronouns in English  Posterisessio jää auki keskustelua varten kahvitaun ajaksi / Discussion on posters leaves open for further discussion over the coffee break					
14.45–15.15	Kahvitauko, taukokuoneet / Coffee break, break rooms (1) Reippailu (10 min. alk. 14:50, järjestäjä SportUni) / (1) Quick gymnastics (10 min. From 14:50, organized by SportUni) (2) Rentoutus (10 min. alk. 14:50, järjestäjä SportUni) / (2) Relaxation (10 min. From 14:50, organized by SportUni) (3) Rupattelu / (3) Collegial chatting					
15.15–16.15	<b>Keynote 3: Jenny Paananen</b> (Langnet-plenaristi, Turun yliopisto) <i>Kielentutkimusta terveyden ja hyvinvoinnin kentällä</i> (tulkattu englanniksi / interpreted into English) Esittelijänä / Introduced by Aino Liira - pj. / chair Johanna Koivisto					
16.15–16.30	Tauko / Short break					
16.30–17.45	<b>Suomen kielitieteellisen yhdistyksen (SKY) paneeli: Monikielisyys 2020-luvun Suomessa – ihanne ja todellisuus</b> (tulkattu englanniksi) <b>A panel discussion by the Linguistic Association of Finland: Multilingualism in Finland in the 2020's – ideals and reality</b> (interpreted into English) Esittelijänä / Introduced by Maija Belliard  Krista Ojutkangas, varapuheenjohtaja, SKY Anne-Kirste Aikio, saamen kieliturvasihtööri, Saamelaiskäräjät, Inari Matti Räsänen, kielipolitiikan koordinaattori, Kotus, Helsinki Taina Saarinen, tutkimusprofessori, Jyväskylän yliopisto Janne Saarikivi, professori, Helsingin yliopisto					

Perjantai / Friday 7.5.						
Sektiot 21–24	<b>Työpaja</b> <b>Terhi Ainiala &amp; Minna Nevala (pj:t)</b>	<b>Työpaja</b> <b>Simo Määttä (pj)</b>	(21) <b>Spanish in three contexts</b> chair: Mónica Sanchez-Tórrres	(22) <b>Metateoria</b> pj: Markus Hamunen	(23) <b>Suomea oppimassa</b> pj: Ilmari Ivaska	(24) <b>Aineistot ja menetelmät</b> pj: Olli Kuparinen
09.00–09.30	Nimellä lyöty: sosiaalinen representaatio ja nimeäminen  Terhi Ainiala, Jarmo H. Jantunen, Salla Jokela & Jenny Tarvainen Hanna Limatius	Viha kielessä  Simo Määttä Gina Dautartas Emmi Lahti	<b>Angela Bartens</b> Observations on the linguistic landscapes of San Andrés, Colombia	<b>Esa Itkonen &amp; Aleksi Mäkilähde</b> Rationaalisen selityksen asemasta kielitieteen eri osa-alueilla	<b>Tanja Seppälä</b> Suomen kieli ja kotoutumiskoulutus -osan aikaa koulutukseen osallistuneet	<b>Marja Kivilehto</b> Tyhjä vastaus kyselytutkimuksessa – ongelmako? Esimerkkinä auktorisoidun kääntäjän tutkimuksessa 2019 tehty kysely
09.30–10.00	Jaakko Raunamaa		<b>Sanna Pelttari</b> Spanish YouTubers' affective narratives and stance-taking on YouTube	<b>Aleksis Mäkilähde</b> Koodinvaihdon selittämisestä: Taksonomioiden vertailua	<b>Ilmari Ivaska</b> Morfosyntaktisen kompleksisuuden vaikutus oppijansuomeen ja käännösuomeen: tarkastelussa -vA-referatiivikonstruktio ja -essA-infinitiivikonstruktio	<b>Mietta Lennes</b> Kielipankin työkalut, aineistot ja muut palvelut
10.00–10.30			<b>Mónica Sanchez-Tórrres</b> Turning a blind eye? Finns and Spaniards reading sexist and non-sexist forms in English, a comparative eye-tracking study.	<b>Markus Hamunen</b> Mietteitä <i>kielikäsitys</i> -käsitteestä		<b>Olli Kuparinen, Jaakko Peltonen, Liisa Mustanoja, Unni Leino &amp; Jenni Santaharju</b> Helsingin puhekielen varieteetteja etsimässä

10.30–10.45	Tauko / Short break					
Sektiot 25–28	<b>Työpaja</b> Nimellä lyöty (jatkuu)	<b>Työpaja</b> Viha kielessä (jatkuu)	(25) <b>Monikielisyys opetuksessa / Multilingualism in teaching and learning</b> pj: Olga Nenonen	(26) <b>Semantiikka</b> pj: Kaius Sinnemäki	(27) <b>Ymmärryksen ongelmia ja ratkaisuja</b> pj: Taina Pitkänen	(28) <b>Metaforat ja merkit / Metaphors and signs</b> pj: Unni Leino
10.45–11.15	Maria Sarhema Minna Nevala & Jukka Tyrkkö Anna Weckström	Ulla Tuomarila & Karita Suomalainen Mattia Retta Hannele Dufva	<b>Anne Huhtala, Anta Kursiša, Marjo Vesalainen</b> Ollako monikielinen vai eikö olla – kieltenopiskelijoiden käsityksiä monikielisydestä	<b>Emilia Tuuri &amp; Anneli Pajunen</b> Tapahtumatyyppien variaatio liikkeen kielennöksissä	<b>Anna-Kaisa Jokipohja</b> Aloittelevien suomen kielen käyttäjien keholliset korjausaloitteet kokkausvuoro-vaikutuksessa – kuvailevat käsieleet resurssina ohjeiden tarkentamiselle	<b>Heli Tissari</b> ”Suurimmat nostalgiapommit”: Metaforista suomalaisten vaalimissa pelimusiikkimuistoissa
11.15–11.45			<b>Katja Mäntylä &amp; Paula Kalaja</b> Monikielisyys vieraan kielen luokahuoneessa: kielenopettaja-opiskelijoiden visiointia	<b>Jarno Raukko</b> Sanaluokat, polysemia, homonymia ja lekseemin hahmottaminen: ruotsin kielen för tuottotestissä	<b>Suvi Kaikkonen</b> Kun potilaan ja lääkärin ymmärrys oireiden syistä eroaa – sisäilmaongelmasta keskusteleminen lääkärin vastaanotoilla	<b>Zsuzsi Mathé</b> What Time Does in Language: A Crosslinguistic Analysis of Force Dynamic Patterns in Time Metaphors
11.45–12.15			<b>Olga Nenonen</b> Assessment of Heritage Language and Second Language Pronunciation: Testing and Teaching Approaches	<b>Kaius Sinnemäki &amp; Akira Takaki</b> Elollisuuden vaikutus predikaatin lukukongruenssiin suomen murteissa	<b>Taina Pitkänen &amp; Maija Tervola</b> Kielellisen merkityksen välittymisen ongelmia maahanmuuttaja-lääkäreiden potilastenteissä	<b>Unni Leino</b> Muuttuivatko liikennemerkkit kesällä 2020?
12.15–13.00	Lounastauko Lunch break					
13.00–14.00	<b>Keynote 4: Tanja Kupisch</b> (University of Konstanz) <i>Sound systems in contact – consequences for heritage speakers</i> (tulkattu suomeksi / interpreted into Finnish) Esittelijänä / Introduced by Olga Nenonen					
14.00–14.15	Konferenssin päätössanat ja seuraava konferenssi (tulkattu englanniksi) Closing of the conference and information on the next conference (interpreted into English)					